



VERLEIHUNGSURKUNDE

Der Güteausschuss der Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. verleiht hiermit aufgrund des vorliegenden Prüfberichtes gemäß RAL-GZ 607/3 dem Drehkippschlag

Based upon the test report according to RAL-GZ 607/3 which has been released by the quality assurance commission of the quality assurance association of locks and hardware hereby awards the "Tilt and Turn Hardware"

VORNE

der Mitgliedsfirma
the membership company

ILERI PENCERE KAPI SISTEMLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
34555 Hadimköy – Istanbul / Türkei/ Turkey

das von RAL (Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V.) anerkannte und durch Eintragung beim Deutschen Patentamt als Kollektivmarke geschützte Gütezeichen Schlösser und Beschläge mit der Inschrift „Drehkippschlag“

The RAL-quality label shown below, having been recognized by the German RAL Institute for Quality Assurance and labelling and trademark-legally protected by the registration in the German Patent Agency "Tilt and Turn Hardware"



in der Klasse 130 kg, geprüft nach RAL-GZ 607/3, Ausgabe 2009
approved in class 130 kg, according to RAL-GZ 607/3, version 2009

Die Führung des Zeichens setzt die Einhaltung und Überwachung nach dieser Güte- und Prüfbestimmung voraus. Die Kennzeichnung, die Gültigkeit und die wesentlichen Bestandteile des geprüften Produktes sind in dem gleichlautenden Prüfbericht Nr. 4-2/13 beschrieben.

Permission of using this RAL quality label is based on the surveillance and the quality- and testing instructions of RAL-GZ 607/3. The labelling, the validity and the main components of the tested product are specified in the test report no. 4-2/13.

D-42551 Velbert, den 05. September 2013
-Erstausstellung am / First issue 24. Juli/ July 2013-

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.

Geschäftsführer



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Ülke/Country/Pays/Staat TÜRKiYE - LA TURQUIE

İşbu resmi belge/This public document/Le présent acte public/Dieses zeugnis wurde

2. Neşe DURMAZ tarafından imzalanmıştır./Has been signed by/a été signé par/durch ...
unterschrieben

3. İmzalayanın sıfatı Başkatip'dir./Acting in the capacity of/Agissant en qualité de/Titel des
Unterzeichneten

4. Büyükçekmece 7. Noterliği 'nin mühür/damgasını taşımaktadır-bears the seal/stamp of-/est
revêtu du sceau/timbre de-trägf Siegel/Stempel von

TASDİK / CERTIFIED / ATTESTE / BEGLAUBIGUNG:

5. Büyükçekmece Kaymakamlığı' da/at/à/in

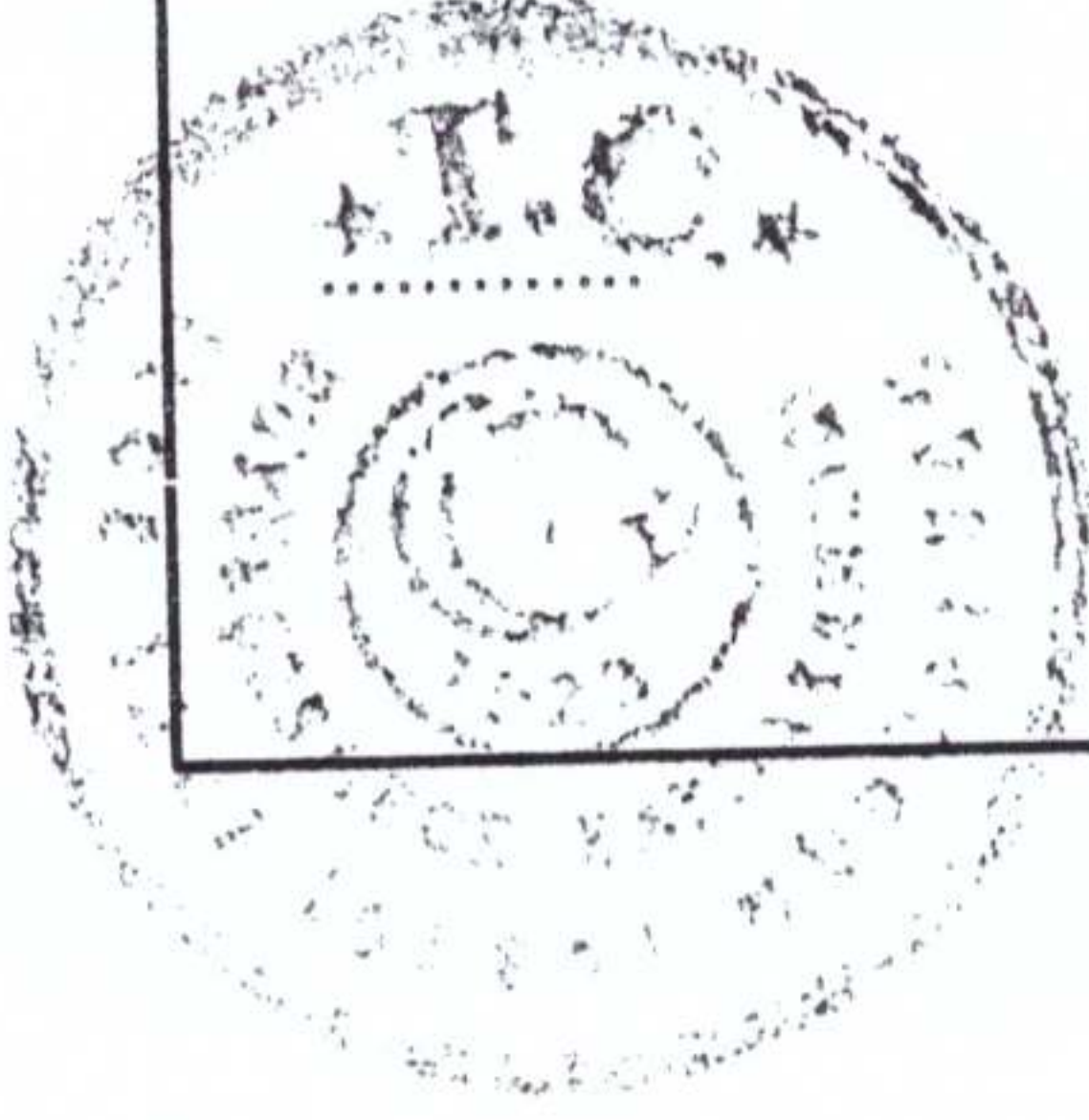
6. 14.08.2018 günü/the/le/Am

7. Şef Nevin AYÇIÇEK tarafından/by/par/durch den/die

8. No : 12977 ile tasdik edilmiştir./No:/sous No:/unter Nr.

9. Mühür - Damga/Seal-stamp/Sceau-
timbre/Siegel-Stempel

10. İmza/Signature/Signature/Unterschrift:



.....

CIOLACU
TRADUCAT
ENGLÉZ
AUT. A

CERTIFICAT

În baza raportului de încercare în conformitate cu RAL-GZ 607/3 care a fost emis de comisia de asigurare a calității din cadrul asociației de asigurare a calității a încuietorilor și feroneriei, conferă prin prezenta "Feronerie Oscilobatantă"

VORNE

compania membră

ILERI PENCERE KAP SISTEMLERI SAN. VE TIC. A.S.
34555 HADIMKOY - ISTANBUL/ TURCIA

Eticheta de calitate RAL indicată mai jos, fiind recunoscută de institutul german RAL pentru Asigurarea Calității și etichetare și marcă- protejate de lege prin înregistrarea în Agenția Germană de Certificare "Feronerie Oscilobatantă"



aprobat pentru clasa de 130 kg, conform RAL-GZ 607/3, versiunea 2009

Permisiunea de a utiliza această etichetă de calitate RAL se bazează pe controalele și pe instrucțiunile de testare calitate RAL -GZ 607/3. Etichetarea, valabilitatea și componentele principale ale produsului testat sunt menționate în raportul de încercare nr. 4-2/ 13.

D-42551 Velbert 05.09.2013

Prima emitere: 24 iulie 2013

Gutegemeinschaft Schlosser și Beschlage e.V.

-semnătură indescifrabilă-

COPIE

BIROUL NOTARIAL NR. 7 BUYUKCEKMECE

Hadımköy Yolu Shell Binası Kat: 1 No: 7 Çakmaklı Köyü B.Çekmece/ISTANBUL

Tel: 0212 886 23 52 Fax:886 23 53

TAXA DE TIMBRU, HÂRTIE CU VALOARE ȘI ONORARIUL AU FOST ÎNCASATE CASH.

NR. 2 3 4 7 3 DIN 13 AUGUST 2018

Acest document este întocmai cu originalul prezentat.
NOTAR al BIROULUI NOTARIAL NR. 7 BUYUKCEKMECE
Mubarra Gezer Çetin
Secretar autorizat
Neşe DURMAZ
Ştampilă şi semnătură indescifrabilă

APOSTILĂ

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. ȚARA: TURCIA

PREZENTUL ACT OFICIAL

2. A FOST SEMNAT DE: Neşe DURMAZ

3. ÎN CALITATE DE: Secretar sef

4. POARTĂ SIGILIUL/ ŞTAMPILA: Biroului notarial nr. 7 Buyukcekmece

ATESAT

5. ÎN: Prefectura Buyukcekmece

6. DATA: 14.08.2018

7. DE CĂTRE: Şef Nevin AYÇIÇEK

8. SUB NR.: 12977

9. SIGILIUL/ ŞTAMPILA: -ştampilă oficială-

10. SEMNĂTURA: -semnătură indescifrabilă-

Subsemnatul, **CIOLACU ALEXANDRU**, interpret și traducator autorizat pentru limbile engleza - germana, în temeiul autorizației nr. 29401 / 2010, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuate din limba engleza în limba română, că textul prezentat a fost tradus în extras și că prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

Înscrisul a cărui traducere se solicită în întregime / ~~în extras~~ are, în integralitatea sa, un număr de 2 pag., poartă titlul/denumirea de **CERTIFICAT**, a fost emis de și a fost prezentat mie în întregime / ~~în extras~~.

Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 2 pag. și a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. 362/24.08.18, păstrate în arhiva subsemnatului.

S-a încasat onorariul de lei, cu chitanța/bon fiscal / ordin de plată nr. /24.08.18

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT,

(ss./ L.S.)

CIOLACU ALEXANDRU
TRADUCATOR AUTORIZAT
ENGLEZA - ROMÂNĂ
AUT. NR. 29401/2010

ROMANIA

Uniunea Națională a Notarilor Publici

BIROUL NOTARIAL

Licenta de funcționare nr.

Sediul: 54/3268/2018

BIROUL INDIVIDUAL NOTARIAL
Gavrilă Vasilescu
Șos. Mihai Bravu nr. 180, Bl. 221, Ap. 2
Sector 2, București

ÎNCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCATORULUI

Nr. 218... din data de 24.08.2018

GAVRILĂ VASILESCU
Notar public

....., notar public, în temeiul art. 12, litera j) din Legea notarilor publici și a activității notariale nr. 36/1995, legalizez semnătura de mai sus, aparținând lui Ciolacu Alexandru, interpret și traducător autorizat în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, de pe cele 2 exemplare ale înscrisului, care are ca parte integrantă o copie a actului tradus.

Înscrisul a cărui traducere se solicită este un înscris – act autentic/copie legalizată/cu legalizare de semnătură/cu dată certă/în extras.

S-a încasat onorariul de 30+570 RON, cu chitanța nr. 691/2018

NOTAR PUBLIC,

